

הַפְּרוֹי	מֵעָרֵי	לְבָר	וּבְרִיחַ	דְּלֹתַיִם	גְּבוּהָהּ	חוֹמָהּ	בְּצָרוֹת	עָרִים	אֵלֶּה	כָּל-	5
il-unwalled	da-citta-di	apart	e-bar	porte	alto	muro	fortified	citta	questi	tutto-	
H6521		H0905	H1280		H1364	H2346	H1219		H0428	H3605	

הַרְבֵּה מְאֹד:
exceedingly molti
[H3966](#)

Tutte queste città erano fortificate, con alte mura, porte e sbarre, senza contare le città aperte, ch'erano in grandissimo numero.

חֶשְׁבוֹן	מֶלֶךְ	לְסִיחֹן	עָשִׂינוּ	כְּאֲשֶׁר	אוֹתָם	וְנָחֲרָם	6
Chesbon	re-di	a-Sihon	noi-fece	come	loro	e-noi-consacrato-a-destruction	
H2809	H4428	H5511		H0853			

וְהָטַרְךָ:	הַנְּשִׂים	מֵתָם	עִיר	כָּל-	הַחָרָם
e-il-figli	il-donne	uomini	citta	ogni-	devoting-a-destruction
H2945	H0802	H4962		H3605	

Noi le votammo allo sterminio, come avevamo fatto di Sihon, re di Heshbon: votammo allo sterminio ogni città, uomini, donne, bambini.

לָנוּ:	בְּזוֹנוֹ	הָעָרִים	וּשְׁלָל	הַבְּהֵמָה	וְכָל-	7
per-noi-stessi	noi-saccheggio	il-citta	e-bottino-di	il-bestiaime	e-tutto-	
	H0962		H7998	H0929	H3605	

Ma riserbammo come nostra preda tutto il bestiaime e le spoglie delle città.

אֲשֶׁר	הָאֱמֹרֵי	מֶלְכֵי	שְׁנֵי	מִיַּד	הָאָרֶץ	אֶת-	הַהוּא	בְּעֵת	וְנָקַח	8
che	il-Amoreo	re-di	due	da-mano-di	il-terra	-	il-quello	a-il-tempo	e-noi-prese	
	H0567	H4428	H8147	H3027	H0776	H0853	H1931	H6256	H3947	

הַרְמוֹן:	הַר	עַד-	אֲרֹנוֹן	מִנְחַל	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר
Hermon	mount	a-	Arnon	da-brook-di	il-Giordano	in-oltre
H2768	H2022	H5704	H0769		H3383	H5676

In quel tempo dunque prendemmo ai due re degli Amorei il paese ch'è al di là del Giordano, dalla valle dell'Arnon al monte Hermon

שֵׁנִיר:	לוֹ	יִקְרְאוּ-	וְהָאֱמֹרֵי	שִׁרְיֹן	לְחֶרְמוֹן	יִקְרְאוּ	צִידוֹנִים	9
Senir	esso	chiamare-	e-il-Amoreo	Sirion	Hermon	chiamare	Sidonians	
H8149		H7121	H0567	H8303	H2768	H7121	H6722	

(il quale Hermon i Sidonii chiamano Sirion, e gli Amorei Senir),

וְאֶדְרַעִי	סַלְכָה	עַד-	הַבָּשָׁן	וְכָל-	הַגְּלָאָד	וְכָל-	הַמִּישָׁר	עָרֵי	וְכָל	10
e-Edrei	Salecah	a-	il-Basan	e-tutto-	il-Galaad	e-tutto-	il-plateau	citta-di	tutto	
H0154	H5548	H5704	H1316	H3605	H1568	H3605	H4334		H3605	

בְּבָשָׁן:	עוֹג	מַמְלֶכֶת	עָרֵי
in-il-Basan	Og	kingdom-di	citta-di
H1316	H5747	H4467	

tutte le città della pianura, tutto Galaad, tutto Basan fino a Salca e a Edrei, città del regno di Og, in Basan.

11 כִּי רַק-עֹג מְלֶךְ הַבָּשָׁן נִשְׂאָר מִיְּתֵר הַרְפָּאִים הִנֵּה עָרְשׁוֹ
 suo-bed ecco il-Rephaim da-riposare-di rimase il-Basan re-di Og solo- per-
[H6210](#) [H2009](#) [H7604](#) [H1316](#) [H4428](#) [H5747](#) [H7535](#)

עָרְשׁ בְּרֹזֶל הֲלֵהּ הוּא בְּרַבָּת בְּנֵי עַמּוֹן תְּשֵׁעַ אַמּוֹת אָרְכָּהּ
 suo-length cubits nove Ammon figli-di in-Rabbah esso e-non ferro un-bed-di
[H0753](#) [H8672](#) [H5983](#) [H7237](#) [H1931](#) [H3808](#) [H1270](#) [H6210](#)

וְאַרְבַּע אַמּוֹת רְחֻבָּהּ בְּאִמַּת-אִישׁ
 un-uomo da-cubit-di- suo-width cubits e-quattro
[H0376](#) [H7341](#) [H0702](#)

(Poiché Og, re di Basan, era rimasto solo della stirpe dei Refaim. Ecco, il suo letto, un letto di ferro, non è esso a Rabbah degli Ammoniti? Ha nove cubiti di lunghezza e quattro cubiti di larghezza, a misura di cubito ordinario d'uomo).

12 וְאֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת יָרְשָׁנוּ בְּעֵת הַהוּא מֵעֲרֹר אֲשֶׁר-עַל-
 su- che- da-Aroer il-quello a-il-tempo noi-possedette il-questo il-terra e-
[H6177](#) [H1931](#) [H6256](#) [H3423](#) [H2063](#) [H0776](#) [H0853](#)

נַחַל אַרְנוֹן וְחָצִי הַר-הַגִּלְעָד וְעָרָיו נָתַתִּי לְרֵאוּבֵנִי
 a-il-Reubenite io-diede e-suo-citta il-Galaad mount- e-meta-di Arnon brook-di
[H7206](#) [H5414](#) [H1568](#) [H2022](#) [H2677](#) [H0769](#)

וְלְגָדִי:
 e-a-il-Gadite
[H1425](#)

Fu allora che c'impossessammo di questo paese; io detti ai Rubeniti e ai Gaditi il territorio che si parte da Aroer, presso la valle dell'Arnon, e la metà della contrada montuosa di Galaad con le sue città;

13 וַיֹּתֵר הַגִּלְעָד וְכָל-הַבָּשָׁן מַמְלַכְתּוֹ עֹג לַחֲצֵי נַתָּתִי שִׁבְט
 tribu-di a-meta-di io-diede Og kingdom-di il-Basan e-tutto- il-Galaad e-riposare-di
[H7626](#) [H2677](#) [H5414](#) [H5747](#) [H4467](#) [H1316](#) [H3605](#) [H1568](#)

הַמְּנַשֶּׁה כָּל-חֵבֶל הָאֲרָגוֹב לְכָל-הַבָּשָׁן הַהוּא יִקְרָא אַרְצֵי רְפָאִים:
 Rephaim terra-di e-chiamo il-quello il-Basan a-tutto- il-Argob region-di tutto il-Manasse
[H0776](#) [H7121](#) [H1931](#) [H1316](#) [H3605](#) [H0709](#) [H3605](#) [H4519](#)

e detti alla mezza tribù di Manasse il resto di Galaad e tutto il regno di Og in Basan: tutta la regione di Argob con tutto Basan, che si chiamava il paese dei Refaim.

14 יָאִיר בֶּן-מְנַשֶּׁה לָקַח אֶת-כָּל-חֵבֶל אֲרָגוֹב עַד-גְּבוּל
 confine-di a- Argob region-di tutto- - prese Manasse figlio-di- Jair
[H1366](#) [H5704](#) [H0709](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3947](#) [H4519](#) [H2971](#)

הַגִּשּׁוּרִי וְהַמַּעַכְתִּי וַיִּקְרָא אֹתָם עַל-שְׁמוֹ אֶת-הַבָּשָׁן
 il-Basan - suo-nome dopo- loro e-egli-chiamo e-il-Maacathite il-Geshurite
[H1316](#) [H0853](#) [H8034](#) [H0853](#) [H7121](#) [H4602](#) [H1651](#)

יְאִיר־תַּתַּי עַד-הַיּוֹם הַזֶּה:
 il-questo il-giorno a Havvoth-Jair
[H2088](#) [H3117](#) [H5704](#) [H2334](#)

Iair, figliuolo di Manasse, prese tutta la regione di Argob, sino ai confini dei Ghesuriti, e dei Mahacathiti; e chiamò col suo nome le borgate di Basan, che si nominano anche oggi Havvoth-Iair.

15 וְלְמַכִּיר נָתַתִּי אֶת-הַגִּלְעָד:
 il-Galaad - io-diede e-a-Machir
[H1568](#) [H0853](#) [H5414](#) [H4353](#)

E detti Galaad a Makir.

16 וְלְרֵאֲבֵנִי וְלְגָדִי נָתַתִּי מִן־הַגִּלְעָד וְעַד־נָחַל אַרְנוֹן תּוֹךְ
 e-a-il-Reubenite e-a-il-Gadite io-diede da- il-Galaad e-a- brook-di Arnon middle-di
[H7206](#) [H1425](#) [H5414](#) [H1568](#) [H5704](#) [H0769](#) [H8432](#)

וְנָחַל הַנָּחַל וְעַד וַיִּבֶקְךָ וְנָחַל בְּנֵי עַמּוֹן:
 il-brook e-a Iabbok confine-di figli-di Ammon
[H1366](#) [H5704](#) [H2999](#) [H1366](#) [H5983](#)

E ai Rubeniti e ai Gaditi detti una parte di Galaad e il paese fino alla valle dell'Arnon, fino al mezzo della valle che serve di confine, e fino al torrente di Iabbok, frontiera dei figliuoli di Ammon,

17 וְהָעֲרָבָה וְהַיַּרְדֵּן וְנָחַל וּמְכִנֶּרֶת וְעַד יַם הָעֲרָבָה יַם הַמֶּלַח
 e-il-Araba e-il-Giordano e-confine da-Chinnereth e-a mare-di il-Araba mare-di il-Salt
[H6160](#) [H3383](#) [H1366](#) [H3672](#) [H5704](#) [H3220](#) [H6160](#) [H4417](#)

תַּחַת אֲשֶׁר־הַפְּסִגָּה מִזְרָחָה:
 sotto pendii-di il-Pisga verso-est
[H8478](#) [H0794](#) [H6449](#) [H4217](#)

e la pianura col Giordano che ne segna il confine, da Kinnereth fino il mare della pianura, il mar Salato, appiè delle pendici del Pisga verso l'Oriente.

18 וְאָצְנוּ אֶתְכֶם בְּעֵת הַהוּא לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לְכֶם אֶת־
 e-io-comando tu a-il-tempo il-quello dicendo l'Eterno tuo-Dio ha-dato a-tu
[H6680](#) [H0853](#) [H6256](#) [H1931](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H5414](#) [H0853](#)

הָאָרֶץ הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ חֲלוּצִים תַּעֲבֹרוּ לִפְנֵי אֶחָיִךְ
 il-terra il-questo a-possedere-esso armati tu-dovra-attraversare davanti-a tuo-fratelli
[H0776](#) [H2063](#) [H3423](#) [H6440](#) [H0251](#)

בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כָּל־בְּנֵי־חַיִל:
 figli-di-Israele tutto-figli-di-valor
[H3478](#) [H3605](#) [H2428](#)

Or in quel tempo, io vi detti quest'ordine, dicendo: "L'Eterno, il vostro Dio, vi ha dato questo paese perché lo possediate. Voi tutti, uomini di valore, marcerete armati alla testa de' figliuoli d'Israele, vostri fratelli.

19 רַב רֶגֶל וְנָשִׁיכֶם וְטַפְּכֶם וּמִקְנֵיכֶם יָדַעְתִּי כִי־מִקְנֵה רַב
 solo tuo-mogli e-tuo-piccolo-quelli e-tuo-bestiamo io-conoscere quello-bestiamo molti
[H7535](#) [H0802](#) [H2945](#) [H4735](#) [H3045](#) [H4735](#) [H4735](#)

לְכֶם לָשְׁבוּ בְּעָרֵיכֶם אֲשֶׁר נָתַתִּי לְכֶם:
 a-tu essi-dovra-abitare in-tuo-citta che io-avere-dato a-tu
[H3427](#) [H5414](#)

Ma le vostre mogli, i vostri fanciulli e il vostro bestiame (so che del bestiame ne avete molto) rimarranno nelle città che vi ho date,

20 עַד אֲשֶׁר־יָנִיחַ וְיָהוָה לְאֶחָיִכֶם כָּכֶם וְיָרְשׁוּ גַם־הֵם
 fino-a quello- che da-riposare l'Eterno a-tuo-fratelli come-tu e-essi-possedere anche-essi
[H5704](#) [H5117](#) [H3068](#) [H0251](#) [H3423](#) [H1571](#) [H1992](#)

אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָהֶם בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן
 - il-terra che l'Eterno tuo-Dio e-dando a-loro in-oltre il-Giordano
[H0853](#) [H0776](#) [H3068](#) [H0430](#) [H5414](#) [H1992](#) [H5676](#) [H3383](#)

וְשָׁבְתֶם אִישׁ לִירֻשָׁתוֹ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְכֶם:
 e-tu-dovra-tornare ciascuno a-suo-possesso che io-avere-dato a-tu
[H7725](#) [H0376](#) [H3425](#) [H5414](#)

finché l'Eterno abbia dato riposo ai vostri fratelli come ha fatto a voi, e prendano anch'essi possesso del paese che l'Eterno Iddio vostro dà loro al di là del Giordano. Poi ciascuno tornerà nel possesso che io v'ho dato".

21 וְאֵת־ יְהוֹשֻׁעַ צִוִּיתִי בְּעֵת הַהוּא לֵאמֹר עֵינֶיךָ הֲרֵאתָ אֵת
 - sono-seeing tuo-occhi dicendo il-quello a-il-tempo io-comando Giosue e-
[H0853](#) [H7200](#) [H0559](#) [H1931](#) [H6256](#) [H6680](#) [H3091](#) [H0853](#)

כָּל־ אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְשְׁנֵי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה כֹּן־ יַעֲשֶׂה
 fara-fare cosi- il-questi il-re a-due-di tuo-Dio l'Eterno ha-fatto quello tutto-
[H0428](#) [H4428](#) [H8147](#) [H0430](#) [H3068](#)

יְהוָה לְכֹל־ הַמְּמַלְכוֹת אֲשֶׁר אַתָּה עֹבֵר שָׁמָּה:
 la sono-crossing tu che il-kingdoms a-tutto- l'Eterno
[H8033](#) [H4467](#) [H3605](#) [H3068](#)

In quel tempo, detti anche a Giosuè quest'ordine, dicendo: "I tuoi occhi hanno veduto tutto quello che l'Iddio vostro, l'Eterno, ha fatto a questi due re; lo stesso farà l'Eterno a tutti i regni nei quali tu stai per entrare.

22 לֹא תִירָאוּם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא הַנִּלְחָם לְכֶם: ס
 - per-tu il-uno-fighting Egli tuo-Dio l'Eterno per- tu-dovra-temere-loro non
[H1931](#) [H0430](#) [H3068](#) [H3372](#) [H3808](#)

Non li temete, poiché l'Eterno, il vostro Dio, è quegli che combatte per voi".

23 וְאֶתְחַנֵּן אֶל־ יְהוָה בְּעֵת הַהוּא לֵאמֹר:
 dicendo il-quello a-il-tempo l'Eterno a- e-io-pleaded
[H0559](#) [H1931](#) [H6256](#) [H3068](#) [H0413](#)

In quel medesimo tempo, io supplicai l'Eterno, dicendo:

24 אֲדַנִּי יְהוָה אַתָּה הַחֲלוּתָ אֶת־ עַבְדְּךָ לְהַרְאוֹת אֶת־ גְּדֻלָּתְךָ
 Tuo-greatness - Tuo-servo - a-mostrare avere-begun Tu l'Eterno il-Signore
[H1433](#) [H0853](#) [H5650](#) [H0853](#) [H7200](#) [H3069](#) [H0136](#)

וְאֵת־ יָדְךָ הַחֲזָקָה אֲשֶׁר מִי־ אֵל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ אֲשֶׁר־ יַעֲשֶׂה
 puo-fare che- e-in-il-terra in-il-cieli Dio che- che il-forte Tuo-mano e-
[H0776](#) [H8064](#) [H0410](#) [H4310](#) [H2389](#) [H3027](#) [H0853](#)

כַּמַּעֲשֵׂיךָ וְכַגְּבוּרָתְךָ:
 e-come-Tuo-potente-acts come-Tuo-atti
[H1369](#) [H4639](#)

"O Signore, o Eterno, tu hai cominciato a mostrare al tuo servo la tua grandezza e la tua mano potente; poiché qual è l'Iddio, in cielo o sulla terra, che possa fare delle opere e dei portenti pari a quelli che fai tu?

25 אֶעֱבְרָה־ נָא וְאַרְאֶה אֶת־ הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר בְּעֵבֶר
 in-oltre che il-buono il-terra - e-lascia-me-vedere ti-prego lascia-me-attraversare-
[H5676](#) [H0776](#) [H0853](#) [H7200](#) [H4994](#)

הַיַּרְדֵּן הַטּוֹב הַהַר וְהַלְּבָנוֹן:
 e-il-Libano il-questo il-buono il-monte il-Giordano
[H3844](#) [H2088](#) [H2022](#) [H3383](#)

Deh, lascia ch'io passi e vegga il bel paese ch'è oltre il Giordano e la bella contrada montuosa e il Libano!"

26 וַיַּתְּעַבֵּר יְהוָה בִּי לְמַעַנְכֶם וְלֹא שָׁמַע אֵלַי נְיָאמַר יְהוָה
 l'Eterno e-disse a-me Egli-listened e-non perche-di-tu con-me l'Eterno e-fu-angry
[H3068](#) [H0559](#) [H0413](#) [H8085](#) [H3808](#) [H4616](#) [H3068](#)

אֵלַי רַב־ לְךָ אֵל־ תוֹסֵף דַּבֵּר אֵלַי עוֹד רַב־ אֵלַי
 riguardo-il-cosa di-nuovo a-Me a-parla tu-dovra-continue non- per-tu abbastanza- a-me
[H1697](#) [H5750](#) [H0413](#) [H1696](#) [H3254](#) [H0408](#) [H0413](#)

הַהַר:
 il-questo
[H2088](#)

Ma l'Eterno si adirò contro di me, per cagion vostra; e non mi esaudì. E l'Eterno mi disse: "Basta così; non mi parlar più di questa cosa.

וְתִמְנֶנָּה	וְצַפְנָה	יָמָה	עֵינַיִךָ	וְשָׂא	הַפְּסִגָּה	רָאשׁ	וְעָלָה	27
e-verso-sud	e-verso-nord	verso-ovest	tuo-occhi	e-alzare	il-Pisga	cima-di	andare-su	
H8486	H6828	H3220		H5375	H6449		H5927	
הַיַּרְדֵּן	אֶת־	תַּעְבֵּר	לֹא	כִּי־	בְּעֵינַיִךָ	וּרְאֵה	וּמִזְרְחָהּ	
il-Giordano	-	tu-dovra-attraversare	non	per-	con-tuo-occhi	e-vedere	e-verso-est	
H3383	H0853		H3808			H7200	H4217	
							הַזֶּה:	
							il-questo	
							H2088	

Sali in vetta al Pisga, volgi lo sguardo a occidente, a settentrione, a mezzogiorno e ad oriente, e contempla il paese con gli occhi tuoi; poiché tu non passerai questo Giordano.

יַעְבֵּר	הוּא	כִּי־	וְאַמְצָהוּ	וְחִנְקָהוּ	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	וְצָו	28
fara-attraversare	egli	per-	e-encourage-lui	e-fortificare-lui	Giosue	-	e-comandare	
	H1931		H0553	H2388	H3091	H0853	H6680	
אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	אוֹתָם	יִנְחִיל	וְהוּא	הַזֶּה	הָעָם	לְפָנָי
che	il-terra	-	loro	fara-cause-a-ereditare	e-egli	il-questo	il-popolo	davanti-a
	H0776	H0853	H0853	H5157	H1931	H2088		H6440
							הַרְאֵה:	
							tu-fara-vedere	
							H7200	

Ma da' i tuoi ordini a Giosuè, fortificalo e incoraggialo, perché sarà lui che lo passerà alla testa di questo popolo, e metterà Israele in possesso del paese che vedrai".

פ	בֵּית:	מִן	בְּנֵי	וַנִּשָּׁב	29
-	Beth-Peor	dirimpetto	in-il-valle	e-noi-stayed	
	H1047	H4136	H1516	H3427	

Così ci fermammo nella valle dirimpetto a Beth-Peor.